|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | |  |
| Осн. | Циркуляр BDT/IP/CSTG-6 | | Женева, 3 декабря 2018 года |
|  |  |  | − Администрациям Государств − Членов МСЭ  − Наблюдателю (Резолюция 99 (Пересм. Дубай, 2018 г.))  − Членам Сектора МСЭ-D, Ассоциированным членам МСЭ-D и Академическим организациям – Членам МСЭ  − Председателям и заместителям Председателей 1-й и 2‑й Исследовательских комиссий МСЭ-D  − Наблюдателям (региональные и международные организации)  − Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и МАГАТЭ |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |  |
| Предмет: | **Вторая серия собраний исследовательских комиссий МСЭ-D в исследовательском периоде 2018−2021 годов: собрание 1-й Исследовательской комиссии 18−22 марта 2019 года и собрание 2-й Исследовательской комиссии 25−29 марта 2019 года** | | |
| Уважаемая госпожа, уважаемый господин,  После проведения консультаций с Председателем 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (ИК1) г‑жой Региной-Флёр Ассуму-Бессу (Кот-д'Ивуар) и Председателем 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (ИК2) д-ром Ахмадом Шарафатом (Исламская Республика Иран) имею честь пригласить вас на собрания ИК1 и ИК2 МСЭ-D 2019 года, которые состоятся 18−22 марта 2019 года и 25−29 марта 2019 года, соответственно. Собрания пройдут в штаб‑квартире МСЭ в Женеве.  Собрания руководящего состава этих двух исследовательских комиссий состоятся 17 марта и 24 марта, соответственно, а собрание объединенной управляющей группы ИК1 и ИК2 МСЭ-D – 24 марта 2019 года. Важно, чтобы объединения обеспечили участие в собраниях исследовательских комиссий и групп Докладчиков лиц, назначенных на посты Председателей и заместителей Председателей этих двух исследовательских комиссий, а также Докладчиков или заместителей Докладчиков по 14 исследуемым Вопросам.  Исследовательские комиссии МСЭ-D открыты для участия Государств – Членов МСЭ, Членов Сектора МСЭ-D, Ассоциированных членов и Академических организаций − Членов МСЭ, которые приглашаются присутствовать на собраниях этих исследовательских комиссий и их групп Докладчиков и которым предлагается представлять вклады по соответствующим исследуемым Вопросам.  В ходе этих собраний будут представлены ежегодные отчеты о ходе работы, рассмотрены планы итоговых документов по Вопросам, представлены вклады, имеющие отношение к работе, рассмотрены средства сбора необходимой информации, такие как исследования конкретных ситуаций и извлеченные уроки, а также утверждены ежегодные итоговые документы и отчеты, в зависимости от случая. Членам рекомендуется представлять вклады в работу по исследуемым Вопросам в соответствии с планами итоговых документов по Вопросам и сферой деятельности. Веб-ссылки на планы итоговых документов содержатся в Приложении 3 к настоящему письму.  Планы распределения времени и проекты повесток дня этих собраний будут размещены в соответствии с графиком на веб-сайтах каждого из собраний (см. Приложение 1). Подробная информация о процедуре регистрации и запросе стипендии, порядке представления вкладов, а также другая практическая информация представлена в Приложении 2.  За дополнительной информацией просьба обращаться к советникам исследовательских комиссий МСЭ‑D г-же Кристин Санд (Ms Christine Sund) и г-ну Кён Так Ли (Mr Kyung-Tak Lee) по тел.: +41 22 730 5999, факсу: +41 22 730 5484 или электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int).  Надеюсь на ваше дальнейшее активное участие в работе наших исследовательских комиссий МСЭ‑D.  С уважением,  [Оригинал подписан]  Брахима Сану Директор  **Копии**:  – Докладчикам и заместителям Докладчиков по Вопросам 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D  – Региональным отделениям МСЭ  – Координаторам по Вопросам 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D в штаб-квартире и региональных/зональных отделениях | | | |

|  |
| --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 1  Проект повестки дня и расписание собраний  Проекты повесток дня и расписания собраний **1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D** размещены по следующим ссылкам:  1-я Исследовательская комиссия МСЭ-D  Соответствующие веб-сайты:  • [страница собрания](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2018&blk=21832);  • [проекты повесток дня](https://www.itu.int/md/D18-SG01-OJ/);  • [проект плана распределения времени](https://www.itu.int/md/D18-SG01-ADM/);  • [отчеты о собраниях групп Докладчиков, состоявшихся в сентябре 2018 года, с обновленными планами работы и планами итоговых документов](https://www.itu.int/md/d18-sg01-r).  2-я Исследовательская комиссия МСЭ-D  Соответствующие веб-сайты:  • [страница собрания](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2018&blk=21833);  • [проекты повесток дня](https://www.itu.int/md/D18-SG02-OJ/);  • [проект плана распределения времени](https://www.itu.int/md/D18-SG02-ADM/);  • [отчеты о собраниях групп Докладчиков, состоявшихся в октябре 2018 года, с обновленными планами работы и планами итоговых документов](https://www.itu.int/md/d18-sg02.rgq-r). |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 2  Регистрация и запросы о содействии в получении визы и о предоставлении стипендий  **Онлайновая регистрация**  **Регистрация** будет проводиться **исключительно в онлайновой форме**. В новой системе регистрации каждый участник, собирающийся присутствовать на собрании лично или дистанционно, должен заполнить и представить регистрационную форму, которая размещена по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.  Используя регистрационные данные своей учетной записи TIES, вы можете зарегистрироваться для участия в собраниях ИК1 и ИК2 МСЭ‑D. Если у вас нет учетной записи TIES, вы можете создать пользовательскую учетную запись, следуя процедуре, описанной [здесь](https://www.itu.int/en/ties-services/Pages/default.aspx).  **Примечание**. − Если вы уже создали пользовательскую учетную запись при регистрации на соответствующие собрания ИК1 и ИК2 МСЭ‑D в 2018 году, она продолжает действовать.  Онлайновая регистрация откроется в **понедельник**, **10 декабря 2018 года**, по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.  Все запросы на регистрацию для участия в этих собраниях должны утверждаться **назначенными координаторами** **(DFP)** от каждой администрации и организации, имеющей право участвовать. Список назначенных координаторов размещен по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.  Для того чтобы внести изменения в контактные данные назначенного координатора или осуществить замену координатора, уполномоченное должностное лицо должно направить в службу регистрации для собраний БРЭ официальное письмо (по факсу: +41 22 730 5545/+41 22 730 5484 или по электронной почте: [bdtmeetingsregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingsregistration@itu.int)), содержащее фамилию, имя и адрес электронной почты нового координатора.  **Содействие в получении визы**  При необходимости, участник должен также запросить в процессе онлайновой регистрации **визовую поддержку**. Просим принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз, в связи с чем участникам настоятельно рекомендуется внимательно изучить информацию о существующей процедуре, размещенную на данном [веб-сайте](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/delegate-resources/visa-procedures.aspx). Просим иметь в виду, что обработка запросов на получение шенгенских виз занимает **не менее трех недель**.  **Выдача электронных пропусков на месте**  **Выдача электронных пропусков на месте** начнется в **понедельник**, **18 марта 2019 года**, в 08 час. 00 мин. и будет проводиться в здании "Монбрийан". Делегаты, прошедшие регистрацию, должны иметь при себе полученное от МСЭ письмо-подтверждение регистрации и удостоверение личности или паспорт.  Подробные сведения о регистрации, а также любая другая информация организационного характера, в частности касающаяся размещения в гостиницах и получения виз, представлены на специальных веб‑сайтах собраний: [веб-сайт](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2018&blk=21832) **ИК1** и [веб‑сайт](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2018&blk=21833) **ИК2**.  **Заявки на предоставление стипендий**  При наличии финансирования, для содействия участию развивающихся стран может быть предоставлено **по одной полной стипендии или по две частичных стипендии на соответствующую критериям страну для каждой исследовательской комиссии**. Приоритет будет отдаваться участникам, которые представят в письменной форме вклады, имеющие непосредственное отношение по крайней мере к одному конкретному исследуемому Вопросу.  Заявка на предоставление стипендии, оформленная только на одно лицо из каждой страны, отвечающей критериям, должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ и представлена не позднее **24 января 2019 года**.  Лица, подающие заявки на предоставление стипендии, должны сначала **зарегистрироваться** на собрание конкретной исследовательской комиссии, для того чтобы получить форму заявки на предоставление стипендии. Это означает, что в процессе регистрации им следует поставить отметку в графе, касающейся стипендий.  Государствам-Членам рекомендуется учитывать при представлении кандидатур на получение стипендий гендерный баланс, а также необходимость включения делегатов с ограниченными возможностями и с особыми потребностями.  Просим принять к сведению, что в зависимости от числа удовлетворяющих требованиям заявок странам, получившим стипендию, возможно, придется покрыть часть предусмотренных стипендией расходов.  **Утвержденная и подписанная форма заявки на предоставление стипендии** должна быть направлена в службу стипендий (по электронной почте: [fellowships@itu.int](mailto:fellowships@itu.int) или по факсу: +41 22 730 5778) **не позднее 24 января 2019 г.)**.  *Формы, полученные после указанного предельного срока, рассматриваться не будут*.  Устный перевод  Устный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников. В связи с этим предлагаем вам указать в регистрационной форме до **31 января 2019 года**, требуется ли вам перевод на другие языки, кроме английского.  Дистанционное участие в собраниях  Для собраний ИК1 и ИК2 МСЭ-D будут предоставлены услуги интерактивного дистанционного участия. Одновременно будет обеспечена стандартная веб‑трансляция соответствующего собрания на всех языках.  Для доступа к услугам интерактивного дистанционного участия и веб-трансляции требуется **учетная запись TIES**. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/TIES/index.html).  Подробная информация об исследуемых Вопросах  Названия и определения рассматриваемых исследовательскими комиссиями Вопросов, утвержденные ВКРЭ-17, представлены на веб-сайте ИК МСЭ-D на всех официальных языках: [веб-сайт](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=6&sp=2018&stg=1) ИК1 и [веб-сайт](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=6&sp=2018&stg=2) ИК2.  Вклады, представляемые в исследовательские комиссии МСЭ-D  Будем весьма признательны за представление вкладов по исследуемым Вопросам МСЭ-D. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.  Согласно Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) существует три вида вкладов для ИК или Группы Докладчика: a) вклады для принятия мер; b) вклады для информации; c) заявления о взаимодействии. К вкладам применяются следующие правила:  • Все вклады *для принятия мер*, полученные за **45 календарных дней** до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, на который он может их перевести.  • Все вклады, полученные менее чем за **45 календарных дней, но не менее чем за 12 календарных дней** до собрания, публикуются, но не переводятся. Секретариат публикует эти представленные с опозданием вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения.  • Вклады, полученные менее чем за **12 календарных дней** до собрания, не включаются в его повестку дня. Они не распространяются, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. После открытия собрания вклады не принимаются.  • Во все вклады следует включать раздел "**Краткое содержание**", в котором представлен обзор содержания документа. В надлежащих случаях в эти документы включаются разделы, содержащие **извлеченные уроки и предлагаемые примеры передового опыта**. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.  • Вклады, представленные собранию *для информации* – это вклады, которые не требуют от собрания принятия каких-либо конкретных мер в соответствии с его повесткой дня (например, описательные документы, представленные Государствами-Членами, Членами Сектора, Ассоциированными членами и Академическими организациями – Членами или уполномоченными объединениями и организациями, заявления общеполитического характера и т. д.), а также другие документы, которые председатель исследовательской комиссии и/или докладчик относят на основании консультаций с автором к категории документов для информации. Эти документы должны быть опубликованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который их может перевести автор) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия мер.  • В документы, представляемые *для информации*, необходимо включать подробный раздел "**Краткое содержание**", который будет переведен для собрания.  • Объем документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве **вкладов, не должен превышать пяти (5) страниц**. В отношении уже существующих текстов в дальнейшем вместо повтора материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.  Вклады должны быть представлены с использованием онлайнового шаблона, который доступен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>. Для того чтобы обеспечить правильное отображение всех гиперссылок, графических изображений и таблиц, приложите к электронной форме для представлений оригинал вашего вклада в формате Word.  В соответствии с положениями п. 13.2 Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) были установлены следующие предельные сроки для представления вкладов: **31 января 2019 года** для ИК1 и **7 февраля 2019 года** для ИК2. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.   | Собрание | Сроки  проведения | Предельный срок подачи заявки на стипендию | Предельный срок представления запроса на устный перевод | Предельный срок представления документов для перевода | Предельный срок представления документов без перевода | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **ИК1** | 18−22 марта 2019 г. | 24 января 2019 г. | 31 января 2019 г. | 31 января 2019 г. | 5 марта 2019 г. | | **ИК2** | 25−29 марта 2019 г. | 24 января 2019 г. | 31 января 2019 г. | 7 февраля 2019 г. | 12 марта 2019 г. |   Собрания руководящего состава этих двух исследовательских комиссий пройдут во второй половине дня 17 марта и 24 марта 2019 года, соответственно. Собрание объединенной управляющей группы ИК1 и ИК2 МСЭ-D состоится 24 марта 2019 года.  Документация, сотрудничество и налаживание контактов  Собрания исследовательских комиссий МСЭ-D будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов размещено [здесь](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/delegate-resources/synchronization-application.aspx).  **Приложение для мобильных устройств и компьютеров "Мероприятия МСЭ-D"** – это удобный способ оперативного получения участниками собраний доступа ко всем документам собрания и другой необходимой информации при помощи компьютера, смартфона или планшета. Подробную информацию о том, как загрузить приложение, вы найдете [здесь](http://www.itu.int/en/ITU-D/Conferences/Pages/mobileapp.aspx).  В распоряжение участников предоставляются различные **инструменты коллективной работы**, задача которых заключается в упрощении электронного участия специалистов в работе ИК МСЭ-D. **Списки рассылки** позволяют специалистам, интересующимся исследуемыми темами, обмениваться электронными сообщениями, а сайты совместной работы SharePoint предоставляют участникам виртуальную площадку для собраний с календарем мероприятий, объявлениями и пространством для обмена документами в целях содействия работе во время собраний и между ними. Имеется также пространство, предназначенное исключительно для руководящего состава исследовательских комиссий, с аналогичными возможностями. С информацией об инструментах коллективной работы можно ознакомиться [здесь](https://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/collaborative-tools.aspx).  Просим делегатов убедиться в том, что они имеют учетную запись TIES, которая позволяет им получить доступ к документам собраний исследовательских комиссий с помощью веб-сайта, сайтов совместной работы, инструмента синхронизации документов и приложения "Мероприятия МСЭ-D" для мобильных устройств и компьютеров. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/TIES/index.html).  Возможности оказания спонсорской поддержки  Предлагаются возможности оказания спонсорской поддержки мероприятиям, приуроченным к собраниям ИК1 и ИК2 МСЭ‑D (например, выставки, перерывы на чай/кофе, обеды, завтраки и т. д.). Это прекрасная возможность для вашей организации повысить узнаваемость бренда и способствовать его популяризации.  Подробная информация о существующих возможностях и соответствующих выгодах размещена по следующему адресу: <http://www.itu.int/go/itudsponsorships>. **БРЭ готово ответить на любые ваши вопросы по электронной почте**: [bdtpartners@itu.int](mailto:bdtpartners@itu.int).  Практическая информация  С перечнем гостиниц Женевы, предлагающих льготные тарифы для МСЭ, можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/travel/).  По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью ИК МСЭ-D, просим обращаться в **секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int) или по телефону: +41 22 730 5999). |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 3  Планы итоговых документов по исследуемым Вопросам 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (по состоянию на ноябрь 2018 г.)  • [Ссылка](https://www.itu.int/md/d18-sg01.rgq-adm-0018) на документ, содержащий подборку планов проектов итоговых документов по исследуемым Вопросам 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D.  Планы итоговых документов по исследуемым Вопросам 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (по состоянию на ноябрь 2018 г.)  • [Ссылка](https://www.itu.int/md/d18-sg02.rgq-adm-0018) на документ, содержащий подборку планов проектов итоговых документов по исследуемым Вопросам 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |